



SOLAR LIGHTING FOR RAILINGS

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV SOLCELLSBELYSNING FÖR RÄCKE
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**NO SOLCELLEBELYSNING FOR REKKVERK
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

**DA SOLCELLEBELYSNING TIL RÆKVÆRK
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**PL LAMPKI SOLARNE DO BALUSTRAD
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**DE SOLARBELEUCHTUNG GELÄNDER
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**FI AURINKOKENNOVALAISIN KAITEESEEN
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**FR ÉCLAIRAGE SOLAIRE POUR LES RAMPES
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**NL VERLICHTING OP ZONNE-ENERGIE VOOR
BALUSTRADES
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

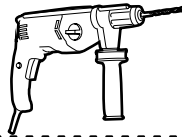
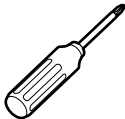
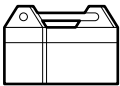
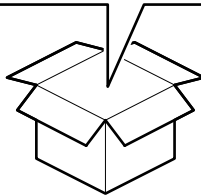
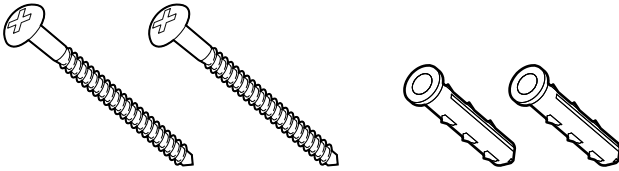
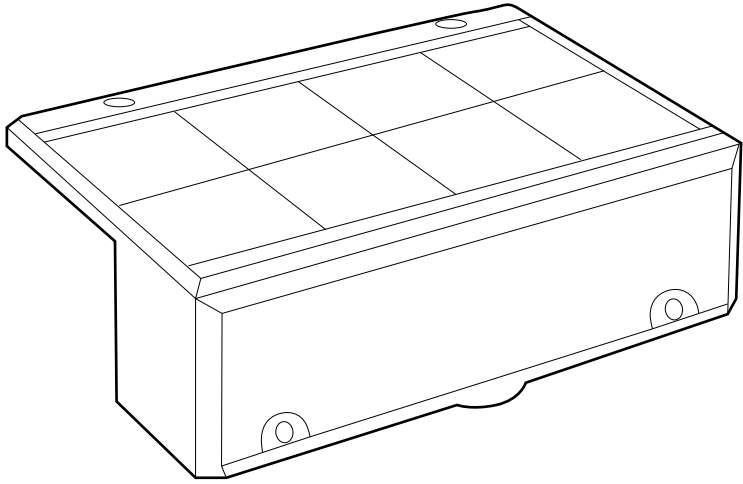
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

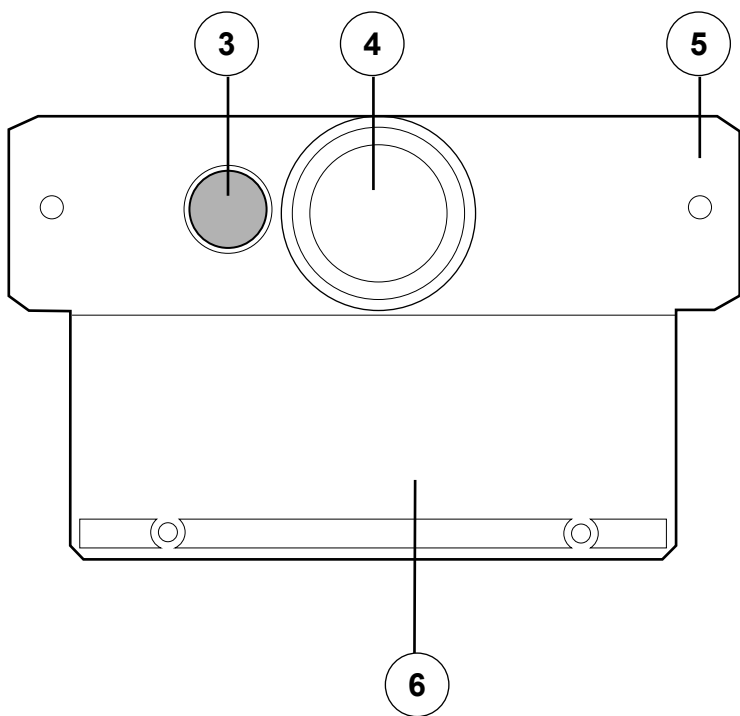
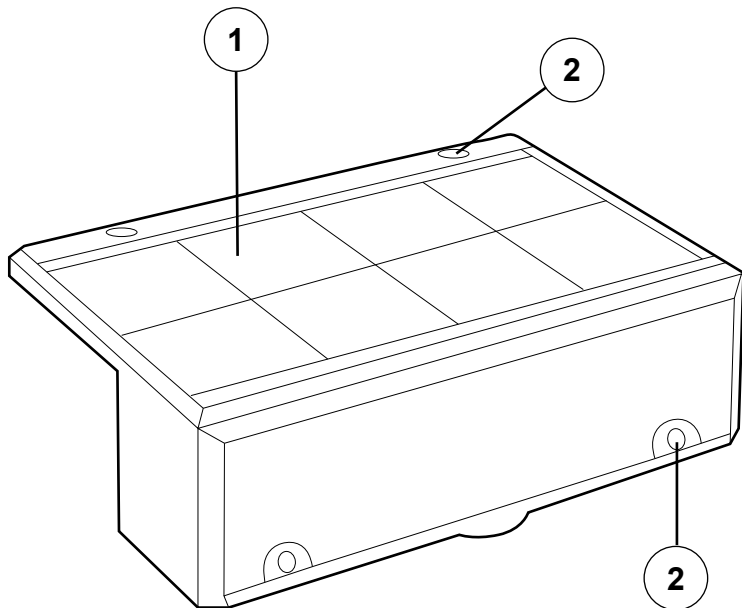
WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-11-18

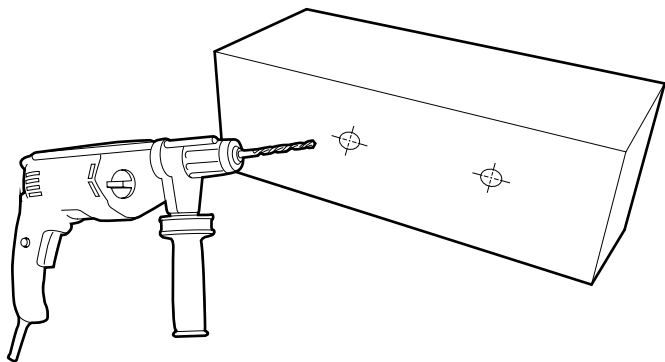
**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



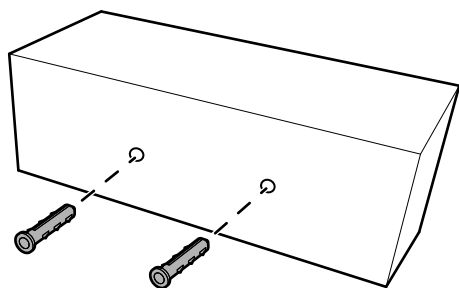
1



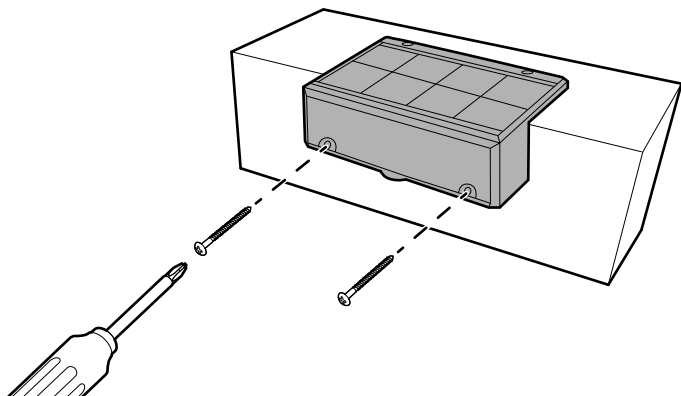
A



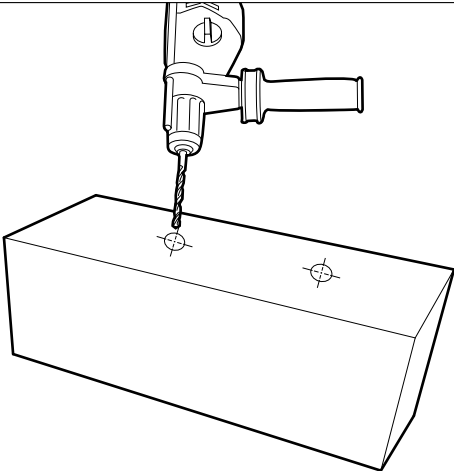
B



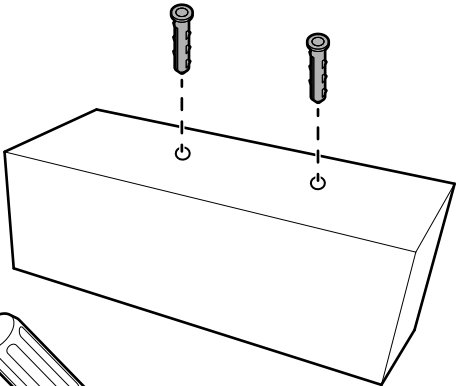
C



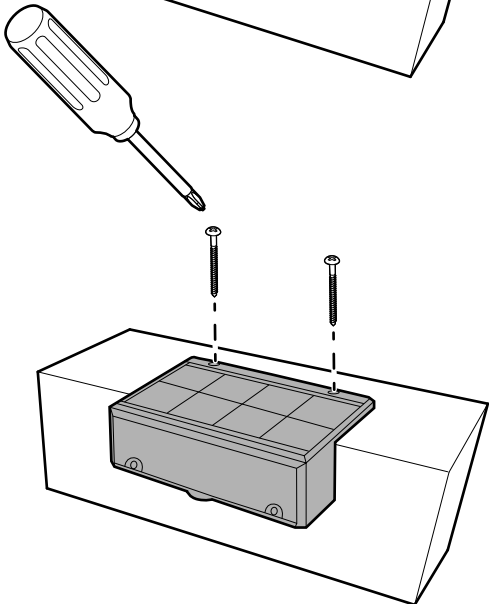
A

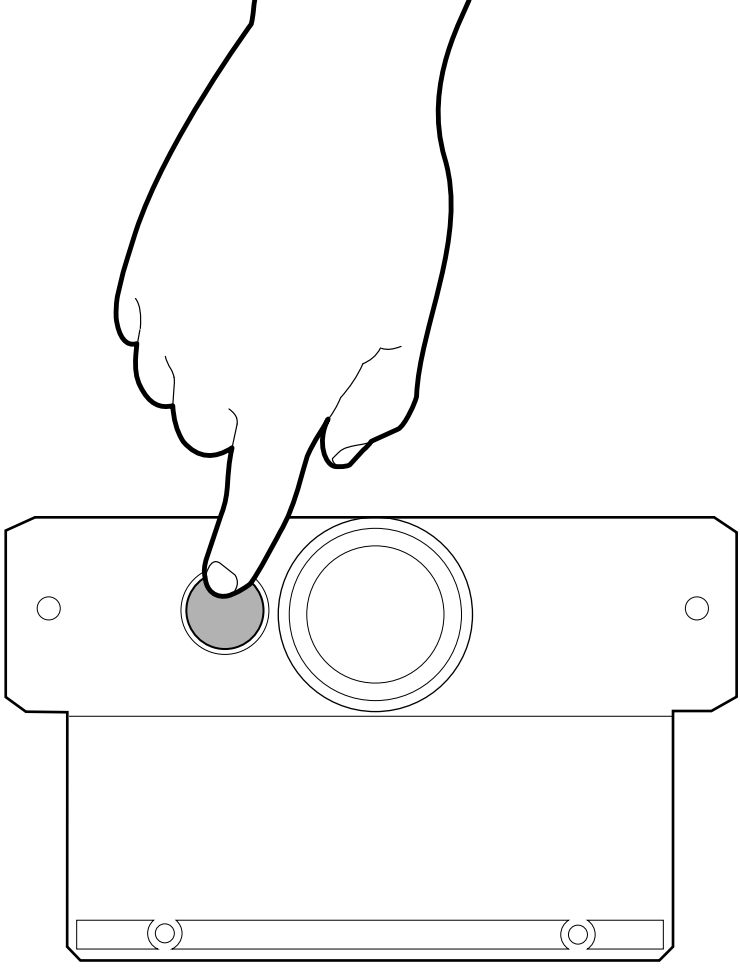


B



C





1 Introduction






1.1 The product

The product is a solar cell lamp.

1.2 Dedicated use

The product is used to illuminate railings example on handrail or equivalent. The product is supplied with rechargeable battery.

1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Safety class III
	Non-replaceable light source
	Recycle as electrical waste.

1.4 Product overview

Figure 1

1. Solar panel
2. Mounting holes
3. On/off button
4. Light source
5. Battery cover

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

NOTE! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

- Read and obey the warning instructions before operation.
- Do not let children or persons who do not know the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make changes to the product.
- Use the product only for its specified function.
- Do not install the product near open flames or other heat sources.
- Do not soak the product in water or other liquids.
- Do not look directly into the light when the product is on.
- The light source is not replaceable. If it is damaged, the product must be discarded.
- Do not put the product near other light sources, for example street lamps. This can prevent the product to lit.

3 Installation

3.1 To install the product

NOTE! Make sure that the solar panel points upwards and receives direct sunlight.

- Install the product as shown in the illustrations. (Figure 2-3)

4 Operation

4.1 To operate the product

- Push the power button to stop or start the product. (Figure 4)

NOTE! The light starts automatically in the dark.

NOTE! The product must charge in direct sunlight for 1 day before it can operate at full capacity.

NOTE! The position, weather conditions and the season has effect on the length of time that the batteries can power the lamp.

NOTE! It is difficult to see the LED light in bright ambient light.

4.2 To change the battery

⚠ CAUTION! Use only a rechargeable battery of the correct size and type. Refer to [9 Technical data](#) on page 9

- 1 Loosen the screws and remove the battery cover.
- 2 Put the battery into the battery compartment. Make sure that the polarity is correct.
- 3 Put the battery cover back and tighten the screws.

7 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Task
The light does not turn on at night.	The battery is not charged.	Make sure that the solar panel gets enough sunlight.
	The battery is defective.	Change the battery.
	The solar panel is dirty.	Clean the solar panel.

8 Discard

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

9 Technical data

Specification	Value
Rated voltage	1.2 V
Battery capacity	600 mAh
Light source	LED
Length	11.8 cm
Width	8 cm
Height	4.3 cm
Charging method	Solar
IP-rating	44
Battery type	Ni-MH AA

5 Storage

⚠ CAUTION! Do not put the product near corrosive substances or fertiliser.

- If the product is not going to be used for a long period of time, keep the product in a clean and dry area, where children and pets do not have access to it.

6 Maintenance

- Clean the product with a moist cloth regularly.

1 Inledning

1.1 Produkten

Produkten är en solcellsbelysning.

1.2 Avsedd användning

Produkten används för att lysa upp räcken, t.ex. på ledstång eller liknande. Produkten levereras med ett uppladdningsbart batteri.

1.3 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -förfordningar.
	Säkerhetsklass III
	Ej utbytbar ljuskälla
	Återvinns som elektroniskt avfall.

1.4 Produktöversikt

(Bild 1)

1. Solcellspanel
2. Monteringshåll
3. På/av-knapp
4. Ljuskälla
5. Batterilucka

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

⚠ Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

⚠ Försiktighet! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

OBS! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

- Läs och följ varningsanvisningarna innan användning.
- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.
- Installera inte produkten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor.
- Sänk inte ned produkten i vatten eller någon annan vätska.
- Titta inte direkt in i ljuset när produkten är påslagen.
- Ljuskällan är inte utbytbar. Om den är skadad måste produkten kasseras.
- Placera inte produkten i närheten av andra ljuskällor, t.ex. gatlykter. Detta kan hindra produkten från att tändas.

3 Installation

3.1 Att installera produkten

OBS! Se till att solcellspanelen är riktad uppåt och att den får direkt solljus.

- Installera produkten som visas i illustrationerna. (Figur 2-3)

4 Användning

4.1 Att använda produkten

- Tryck på strömbrytaren för att starta produkten. (Bild 4)

OBS! Lampan tänds automatiskt när det är mörkt.

OBS! Produkten måste laddas i direkt solljus under 1 dag innan den kan användas med full kapacitet.

OBS! Placering, väderförhållanden och årstid påverkar hur länge batterierna kan driva ljuskällan.

OBS! Det är svårt att se LED-ljuset i starkt omgivande ljus.

4.2 Att byta batteri

⚠ FÖRSIKTIGHET! Använd endast ett uppladdningsbart batteri av rätt storlek och typ. Se "[9 Tekniska data](#)" på sida 11.

- 1 Lossa skruvarna och ta bort batteriluckan.
- 2 Sätt i batteriet i batterifacket. Se till att polariteten är korrekt.
- 3 Sätt tillbaka batteriluckan och dra åt skruvarna.

5 Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET! Förvara inte produkten i närheten av frätande ämnen eller gödsel.

- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras på en ren och torr plats, utom räckhåll för barn och husdjur.

6 Underhåll

- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa.

7 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Lampan tänds inte på natten.	Batteriet är inte laddat.	Se till att solcellspanelen får tillräckligt med solljus.
	Batteriet är defekt.	Byt batteri.
	Solcellspanelen är smutsig.	Rengör solcellspanelen.

8 Kassering

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Elda inte upp produkten.

9 Tekniska data

Specifikation	Värde
Märkspänning	1,2 V
Batterikapacitet	600 mAh
Ljuskälla	LED
Längd	11,8 cm
Bredd	8 cm
Höjd	4,3 cm
Laddningsmetod	Solceller
IP-klassning	44
Batterityp	Ni-MH AA

1 Introduksjon

1.1 Produktet

Produktet er en solcellelampe.

1.2 Tiltentk bruk

Produktet brukes til å belyse rekkverk, for eksempel på håndløper eller tilsvarende. Produktet leveres med oppladbart batteri.

1.3 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.
	Sikkerhetsklasse III
	Ikke-utskiftbar lyskilde
	Gjenvinnes som elektrisk avfall.

1.4 Produktoversikt

Figur 1

1. Solcellepanel
2. Monteringshull
3. PÅ/AV-knapp
4. Lyskilde
5. Batterideksel

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsspesifikasjoner

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskade.

⚠ Forsiktig! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

MERK! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for drift

- Les og følg advarselinstruksjonene før bruk.
- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke gjør endringer på produktet.
- Bruk produktet kun til den angitte funksjonen.
- Ikke installer produktet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder.
- Ikke senk produktet ned i vann eller annen væske.
- Ikke se direkte inn i lyset når produktet er slått på.
- Lyskilden kan ikke byttes ut. Hvis den er skadet, må produktet kasseres.
- Ikke plasser produktet i nærheten av andre lyskilder, for eksempel gatelykter. Dette kan forhindre at produktet tennes.

3 Installering

3.1 Installasjon av produktet

MERK! Sørg for at solcellepanelet peker oppover og mottar direkte sollys.

- Installer produktet som vist i illustrasjonene. (Figur 2-3)

4 Bruk

4.1 Betjening av produktet

- Trykk på PÅ/AV-knappen for å starte eller stoppe produktet. (Figur 4)

MERK! Lyset starter automatisk i mørket.

MERK! Produktet må lades i direkte sollys i 1 dag før det kan fungere med full kapasitet.

MERK! Plasseringen, værforholdene og årstiden påvirker hvor lenge batteriene kan drive lampen.

MERK! Det er vanskelig å se LED-lyset i sterkt lys fra omgivelsene.

4.2 Lading av batteriet

⚠ FORSIKTIG! Bruk kun et oppladbart batteri av riktig størrelse og type. Se ["9 Tekniske data" på side 13](#)

- 1 Løsne skruene og fjern batteridekselet.
- 2 Sett batteriet i batterirommet. Kontroller at polariteten er riktig.
- 3 Sett på plass batteridekselet og stram skruene.

5 Oppbevaring

⚠ FORSIKTIG! Ikke oppbevar produktet i nærheten av etsende stoffer eller gjødsel.

- Dersom produktet ikke skal brukes over en lengre periode, oppbevar det på et rent og tørt sted utilgjengelig for barn og kjæledyr.

6 Vedlikehold

- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.

7 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Lysset slår seg ikke på om natten.	Batteriet er ikke ladet.	Sørg for at solcellepanelet får nok sollys.
	Batteriet er defekt.	Lad batteriet.
	Solcellepanelet er skittent.	Rengjør solcellepanelet.

8 Avhending

- Sørg for at du følger lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

9 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Nominell spenning	1,2 V
Batterikapasitet	600 mAh
Lyskilde	LED
Lengde	11,8 cm
Bredde	8 cm
Høyde	4,3 cm
Metode for lading	Solar
IP-klassifisering	44
Batteritype	Ni-MH AA

1 Indledning

1.1 Produktet

Produktet er en solcellelampe.

1.2 Anvendelse

Produktet bruges til at belyse rækværk, f.eks. på håndlister eller lignende. Produktet leveres med genopladeligt batteri.

1.3 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Sikkerhedsklasse III
	Ikke-udskiftelig pære
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

1.4 Produktoversigt

Figur 1

1. Solcellepanel
2. Monteringshuller
3. Tænd/sluk-knap
4. Lyskilde
5. Batteridæksel

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre død eller personskade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

BEMÆRK! Information, der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

- Læs og følg advarselserne før brug.
- Lad ikke børn eller personer, der ikke kender produktet, bruge det.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Produktet må kun bruges til den angivne funktion.
- Monter ikke produktet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder.
- Undgå at nedsænke produktet i vand eller andre væsker.
- Se ikke direkte ind i lyset, når produktet er tændt.
- Lyskilden kan ikke udskiftes. Hvis det er beskadiget, skal produktet kasseres.
- Placer ikke produktet i nærheden af andre lyskilder, f.eks. gadelamper. Dette kan forhindre produktet i at tænde.

3 Montering

3.1 Sådan monteres produktet

BEMÆRK! Sørg for, at solcellepanelet peger opad og får direkte sollys.

- Installer produktet som vist på illustrationerne. (Figur 2-3)

4 Brug

4.1 Sådan betjenes produktet

- Tryk på tænd/sluk-knappen for at slukke eller starte produktet. (Figur 4)

BEMÆRK! Lyset tænder automatisk når det er mørkt.

BEMÆRK! Produktet skal oplades i direkte sollys i 1 dag, før det kan fungere med fuld kapacitet.

BEMÆRK! Placering, vejrforhold og årstid har betydning for, hvor længe batterierne kan drive lampen.

BEMÆRK! Det er svært at se LED-lyset i kraftigt omgivende lys.

4.2 Sådan oplades batteriet

⚠ FORSIGTIG! Brug kun et genopladeligt batteri af den rigtige størrelse og type. Se "[9 Tekniske data](#)" på side 15

- 1 Løsn skruerne, og tag batteridækslet af.
- 2 Sæt batteriet ind i batterirummet. Sørg for, at polerne vender rigtigt.
- 3 Sæt batteridækslet tilbage, og spænd skruerne.

5 Opbevaring

⚠ FORSIGTIG! Opbevar ikke produktet i nærheden af ætsende stoffer eller gødning.

- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal det opbevares det på et rent og tørt sted utilgængeligt for børn og kæledyr.

6 Vedligeholdelse

- Rengør produktet regelmæssigt med en fugtig klud.

7 Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Lysen tænder ikke om aftenen.	Batteriet er ikke opladet.	Sørg for, at solpanelet får nok sollys.
	Batteriet er defekt.	Oplad batteriet.
	Solcellepanelet er beskadigt.	Rengør solcellepanelet.

8 Bortskaffelse

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

9 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Nominal spænding	1,2 V
Batterikapacitet	600 mAh
Lyskilde	LED
Længde	11,8 cm
Bredde	8 cm
Højde	4,3 cm
Opladningsmetode	Solenergi
IP-klasse	44
Batteritype	Ni-MH AA

1 Wprowadzenie

1.1 Produkt

Produkt to lampa solarna.

1.2 Przeznaczenie

Produkt jest używany do oświetlania poręczy, na przykład przy balustradzie itp. Produkt jest dostarczany z akumulatorem do ładowania.

1.3 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.
	Klasa bezpieczeństwa III
	Niewymienne źródło światła
	Utylizować jak odpady elektryczne.

1.4 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Panel słoneczny
2. Otwory montażowe
3. Przycisk włączania/wyłączania
4. Źródło światła
5. Pokrywa komory baterii

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

⚠ Przestroga! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych przedmiotów w jego pobliżu.

UWAGA! Informacje dotyczące postępowania w określonych sytuacjach.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.
- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie modyfikuj produktu.
- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie instaluj produktu w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła.
- Nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych płynach.
- Nie patrz bezpośrednio w światło, gdy produkt jest włączony.
- Źródło światła jest niewymienne. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy go wyrzucić.
- Nie stawiaj produktu w pobliżu innych źródeł światła, na przykład latarni ulicznych. Może to uniemożliwić włączenie się produktu.

3 Instalacja

3.1 Instalacja produktu

UWAGA! Upewnij się, że panel słoneczny jest skierowany w górę i otrzymuje bezpośrednie światło słoneczne.

3.1.1 Montaż produktu na powierzchni

- Zainstaluj produkt tak, jak pokazano na ilustracjach. (Rysunek 2-3)

4 Obsługa

4.1 Obsługa produktu

- Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć lub wyłączyć produkt. (Rysunek 4)

UWAGA! Światło włącza się automatycznie w ciemności.

UWAGA! Aby produkt mógł działać z pełną mocą, należy go ładować w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym przez cały dzień.

UWAGA! Lokalizacja, warunki pogodowe i pora roku wpływają na czas, przez jaki akumulator może zasilać lampę.

UWAGA! W jasnym świetle otoczenia trudno dostrzec światło LED.

4.2 Wymiana baterii/akumulatora

⚠ PRZESTROGA! Używaj tylko baterii-akumulatora do ładowania o odpowiednim rozmiarze i typie. Patrz „9 Dane techniczne” na stronie 17.

- 1 Odkręć śruby i wyciągnij pokrywę komory akumulatora.
- 2 Włóż akumulator do komory. Upewnij się, że polaryzacja jest prawidłowa.
- 3 Załóż pokrywę komory akumulatora i dokręć śruby.

5 Przechowywanie

⚠ PRZESTROGA! Nie przechowuj produktu w pobliżu substancji żrących lub nawozów.

- Produkt, który nie będzie używany przez długi czas, należy przechowywać w czystym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

6 Konserwacja

- Regularnie czyść produkt wilgotną szmatką.

7 Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Co zrobić
Światło nie włącza się w nocy.	Akumulator nie jest naładowany.	Upewnij się, że panel słoneczny otrzymuje wystarczającą ilość światła słonecznego.
	Akumulator jest uszkodzony.	Wymień baterię.
	Panel słoneczny jest brudny.	Wyczyść panel słoneczny.

8 Utylizacja

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

9 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Napięcie znamionowe	1,2 V
Pojemność baterii	600 mAh
Źródło światła	LED
Długość	11,8 cm
Szerokość	8 cm
Wysokość	4,3 cm
Metoda ładowania	Słoneczna
Klasa IP	44
Rodzaj akumulatora	Ni-MH AA

1 Einführung

1.1 Das Produkt

Bei dem Produkt handelt es sich um eine Solarlampe.

1.2 Zweckgebundene Nutzung

Das Produkt wird zur Beleuchtung von Geländern verwendet, z. B. an Handläufen oder ähnlichen Vorrichtungen. Das Produkt wird mit einem wiederaufladbaren Akku geliefert.

1.3 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Sicherheitsklasse III
	Nicht austauschbare Lichtquelle
	Als Elektroschrott entsorgen.

1.4 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Solarpanel
2. Befestigungslöcher
3. EIN/AUS-Taste
4. Lichtquelle
5. Akkuabdeckung

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

⚠️ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

⚠️ Vorsicht! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

HINWEIS! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor dem Betrieb.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produktes nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produktes nicht vertraut sind.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Produkt vor.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.
- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen auf.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Schauen Sie nicht direkt in das Licht, wenn das Produkt eingeschaltet ist.
- Die Lichtquelle ist nicht austauschbar. Wenn das Produkt beschädigt ist, muss es entsorgt werden.
- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe anderer Lichtquellen auf, beispielsweise Straßenlaternen. Dies kann dazu führen, dass das Produkt nicht leuchtet.

3 Installation

3.1 So installieren Sie das Produkt

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass das Solarpanel nach oben zeigt und direktes Sonnenlicht erhält.

- Installieren Sie das Produkt wie in den Abbildungen gezeigt. (Abbildung 2-3).

4 Betrieb

4.1 So bedienen Sie das Produkt

- Drücken Sie den Schalter, um das Produkt ein- oder auszuschalten. (Abbildung 4)

HINWEIS! Das Licht schaltet sich bei Dunkelheit automatisch ein.

HINWEIS! Das Produkt muss 1 Tag lang in direktem Sonnenlicht aufgeladen werden, bevor es mit voller Kapazität betrieben werden kann.

HINWEIS! Die Position, die Wetterbedingungen und die Jahreszeit beeinflussen die Zeitspanne, in der die Akkus die Lampe mit Strom versorgen können.

HINWEIS! Das LED-Licht ist bei hellem Umgebungslicht nur schwer zu erkennen.

4.2 So laden Sie den Akku auf

⚠️ ACHTUNG! Verwenden Sie ausschließlich Akkus der richtigen Größe und des richtigen Typs. Siehe „9 Technische Daten“ auf Seite 19

- 1 Lösen Sie die Schrauben und entfernen Sie die Akkuabdeckung.
- 2 Setzen Sie den Akku in das Akkufach ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.

7 Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Licht schaltet sich nachts nicht ein.	Der Akku ist nicht geladen.	Stellen Sie sicher, dass das Solarpanel ausreichend Sonnenlicht erhält.
	Der Akku ist defekt.	Laden Sie den Akku auf.
	Das Solarpanel ist schmutzig.	Reinigen Sie das Solarpanel.

8 Entsorgung

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Produkt nicht verbrennen.

9 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Nennspannung	1,2 V
Akkukapazität	600 mAh
Lichtquelle	LED
Länge	11,8 cm
Breite	8 cm
Höhe	4,3 cm
Lademethode	Solar
IP-Einstufung	44
Akkutyp	Ni-MH AA

- 3 Setzen Sie die Akkuabdeckung wieder auf und ziehen Sie die Schrauben fest.

5 Aufbewahrung

⚠️ ACHTUNG! Lagern Sie das Produkt nicht in der Nähe von ätzenden Substanzen oder Düngemitteln.

- Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Ort auf, an dem Kinder und Haustiere keinen Zugang dazu haben.

6 Wartung und Pflege

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch.

1 Johdanto

1.1 Tuote

Tuote on aurinkokennovalaisin.

1.2 Käyttötarkoitus

Tuotetta käytetään kaiteiden valaisemiseen esimerkiksi kaiteessa tai vastaavassa. Tuotteen mukana toimitetaan ladattava akku.

1.3 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Tämä tuote on sovellettavien EU:n direktiivien ja säädösten mukainen.
	Suojausluokka II.
	Ei vaihdettava valonlähde.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkalajajätteen mukana.

1.4 Tuotteen yleiskuvaus

Kuva 1

1. Aurinkopaneeli
2. Kiinnitysreiät
3. On/off-painike:
4. Valonlähde
5. Akkulokeron kansi

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

! **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

! **Huomio!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

HUOM. Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

2.2 Käytön turvaohjeet

- Lue varoitusohjeet ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä tee tuotteeseen muutoksia.
- Käytä tuotetta pelkästään sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Älä asenna tuotetta avotulen tai muiden lämmönlähteiden lähelle.
- Älä upota tuotetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä katso suoraan valoon, kun tuote on päällä.
- Tuotteen valonlähde ei ole vaihdettava. Jos se on vaurioitunut, tuote on hävitettävä.
- Älä aseta tuotetta lähelle muita valonlähteitä, esimerkiksi katulamppuja. Tämä voi estää tuotteen syyttymisen.

3 Asennus

3.1 Tuotteen asentaminen

HUOM! Varmista, että aurinkopaneeli osoittaa ylöspäin ja saa suoraa auringonvaloa.

- Asenna tuote kuten kuvissa näkyvä. (Kuva 2-3).

4 Käyttö

4.1 Tuotteen käyttäminen

- Käynnistä laite painamalla virtapainiketta. (Kuva 4)

HUOM! Valaisin syytty automaattisesti pimeässä.

HUOM! Tuotetta on ladattava suorassa auringonvalossa 1 päivän ajan, ennen kuin se voi toimia täydellä kapasiteetilla.

HUOM! Sijainti, sääolosuhteet ja vuodenaika vaikuttavat siihen, kuinka kauan akut voivat antaa valaisimelle virtaa.

HUOM! LED-valoa on vaikea nähdä kirkaassa ympäristön valossa.

4.2 Akun vaihtaminen

⚠ HUOMIO! Käytä vain oikean kokoista ja tyyppistä ladattavaa akkua. Katso lisätietoja kohdasta **"9 Tekniset tiedot"** sivulla 21

- 1 Avaa ruuvit ja irrota akkukotelon kansi.
- 2 Aseta uusi akku akkulokeroon. Varmista, että napaisuus on oikea.
- 3 Laita akkukotelon kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvit.

5 Säilyttäminen

⚠ VAROITUS! Älä säilytä tuotetta syövyttävien aineiden tai lannoitteiden läheisyydessä.

- Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.

6 Ylläpito

- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla.

7 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Valaisin ei syty yöllä.	Akkua ei ole ladattu.	Varmista, että aurinkopaneeli saa riittävästi auringonvaloa.
	Akku on viallinen.	Vaihda akku.
	Aurinkopaneeli on likainen.	Puhdista aurinkopaneeli.

8 Hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

9 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Arvo
Nimellisjännite	1,2 V
Pariston kapasiteetti	600 mAh
Valonlähde	LED
Pituus	11,8 cm
Leveys	8 cm
Korkeus	4,3 cm
Latausmenetelmä	Aurinko
IP-luokitus	44
Akkutyypä	Ni-MH AA

1 Introduction

1.1 Le produit

Le produit est une lampe à cellule solaire.

1.2 Utilisation prévue

Le produit est utilisé pour éclairer les garde-corps, par exemple sur la main courante ou équivalent. Le produit est fourni avec une batterie rechargeable.

1.3 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.
	Catégorie de sécurité II.
	Source lumineuse non remplaçable.
	Il doit être recyclé comme déchet électrique.

1.4 Présentation du produit

Figure 1

1. Panneau solaire
2. Trous de montage
3. Bouton MARCHÉ/ARRÊT
4. Source lumineuse
5. Couvercle de la batterie

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ Avertissement ! Le non-respect de ces instructions crée un risque de mort ou de blessure.

⚠ Attention ! Le non-respect des présentes instructions crée un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

REMARQUE ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

- Veuillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes utiliser le produit sans en avoir une connaissance adéquate.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisez le produit uniquement pour sa fonction spécifiée.
- N'installez pas le produit à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur.
- Ne plongez pas le produit dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne regardez pas directement la lumière lorsque le produit est allumé.
- La source lumineuse n'est pas remplaçable. S'il est endommagé, le produit doit être mis au rebut.
- Ne placez pas le produit à proximité d'autres sources de lumière, par exemple des lampadaires. Cela peut empêcher le produit de s'allumer.

3 Installation

3.1 Pour installer le produit

REMARQUE ! Veillez à ce que le panneau solaire soit orienté vers le haut et reçoive la lumière directe du soleil.

- 1 Installez le produit comme indiqué dans les illustrations. (Figure 2-3)

4 Utilisation

4.1 Pour utiliser le produit

- Appuyez sur le bouton d'alimentation pour démarrer le produit. (Figure 4)

REMARQUE ! La lumière s'allume automatiquement dans l'obscurité.

REMARQUE ! Le produit doit se charger à la lumière directe du soleil pendant 1 jour avant de pouvoir fonctionner à pleine capacité.

REMARQUE ! La position, les conditions météorologiques et la saison affectent la durée pendant laquelle la pile peut alimenter le luminaire.

REMARQUE ! Il est difficile de voir la lumière LED en cas de forte luminosité ambiante.

4.2 Changez la batterie.

⚠ ATTENTION ! N'utilisez qu'une batterie rechargeable de taille et de type corrects. Voir «9 Données techniques» à la page 23

- 1 Desserrez les vis et retirez le couvercle des piles.
- 2 Glissez une nouvelle batterie dans le compartiment. Assurez-vous que la polarité est correcte.
- 3 Remettez le couvercle des piles et serrez les vis.

5 Entreposage

⚠ ATTENTION ! Ne stockez pas le produit à proximité de substances corrosives ou d'engrais.

- Si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

6 Entretien

- Nettoyez régulièrement le produit à l'aide d'un chiffon humide.

7 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
La lumière ne s'allume pas la nuit.	La batterie n'est pas chargée.	Veillez à ce que le panneau solaire reçoive suffisamment de lumière du soleil.
	La batterie est défectueuse.	Changez la batterie.
	Le panneau solaire est sale.	Nettoyez le panneau solaire.

8 Mise au rebut

- Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

9 Données techniques

Spécifications	Valeur
Tension nominale	1,2 V
Capacité de la pile	600 mAh
Source lumineuse	LED
Longueur	11,8 cm
Largeur	8 cm
Hauteur	4,3 cm
Méthode de chargement	Solaire
Indice de protection	44
Type de pile	Ni-MH AA

1 Inleiding

1.1 Het product

Het product is een zonnelamp.

1.2 Beoogd gebruik

Het product wordt gebruikt voor het verlichten van relingen, bijvoorbeeld op leuning en dergelijke. Het product wordt geleverd met een oplaadbare batterij.

1.3 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -regelgeving.
	Veiligheidsklasse III
	Niet vervangbare lichtbron
	Recyclen als elektrisch afval.

1.4 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Zonnepaneel
2. Montagegaten
3. Aan/uit-knop
4. Lichtbron
5. Batterijdeksel

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

! **Waarschuwing!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

! **Voorzichtig!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

LET OP! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

- Lees en volg de waarschuwingsinstructies voor gebruik.
- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.
- Gebruik het product alleen voor de beoogde functie.
- Installeer het product niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Kijk niet rechtstreeks in het licht wanneer het product aan staat.
- De lichtbron is niet vervangbaar. Als deze is beschadigd, moet u het product afvoeren.
- Plaats het product niet in de buurt van andere lichtbronnen, bijvoorbeeld straatlantaarns. Dit kan voorkomen dat het product gaat branden.

3 Installatie

3.1 Het product installeren

LET OP! Zorg ervoor dat het zonnepaneel naar boven wijst en direct zonlicht ontvangt.

- Installeer het product zoals getoond in de illustraties. (Figuur 2-3)

4 Gebruik

4.1 Het product bedienen

- Druk op de aan/uit-knop om het product aan of uit te zetten. (Afbeelding 4)

LET OP! Het licht gaat in het donker automatisch aan.

LET OP! Het product moet 1 dag in direct zonlicht worden opgeladen voordat het op volle capaciteit kan werken.

LET OP! De positie, de weersomstandigheden en het seizoen zijn van invloed op de tijdsduur dat de batterijen de lamp van stroom kunnen voorzien.

LET OP! In fel omgevingslicht is het moeilijk om het ledlicht te zien.

4.2 De batterij vervangen

⚠ VOORZICHTIG! Gebruik alleen een oplaadbare batterij van het juiste formaat en type. Zie "[9 Technische gegevens](#)" op pagina 25

- 1 Draai de schroeven los en verwijder het batterijdeksel.
- 2 Plaats de nieuwe batterij in het batterijvak. Zorg ervoor dat de polariteit juist is.
- 3 Plaats het batterijdeksel terug en draai de schroeven vast.

5 Opbergen

⚠ VOORZICHTIG! Plaats het product niet in de buurt van bijtende stoffen of kunstmest.

- Als het product gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan op een schone en droge plaats waar kinderen en huisdieren geen toegang hebben.

6 Onderhoud

- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek.

7 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het licht gaat 's nachts niet aan.	De batterij is niet opgeladen.	Zorg ervoor dat het zonnepaneel voldoende zonlicht krijgt.
	De batterij is defect.	Vervang de batterij.
	Het zonnepaneel is vuil.	Reinig het zonnepaneel.

8 Afvoeren

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

9 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Nominale spanning	1,2 V
Capaciteit batterij	600 mAh
Lichtbron	Led
Lengte	11,8 cm
Breedte	8 cm
Hoogte	4,3 cm
Oplaadmethode	Zonne-energie
IP-classificatie	44
Batterijtype	Ni-MH AA



www.jula.com